



2009 Latin

Intermediate 1 – Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2009

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the Question Paper Operations Team, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's Question Paper Operations Team at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

BLOCK/ SUB-BLOCK		ESSENTIAL IDEA	
1A	multi viri Atalantam in matrimonium ducere voluerunt	men wanting to marry Atalanta	3
1B	sed Atalanta nubere nolebat	Atalanta refusing/unwilling to marry	2
2A	tandem...inquit	Atalanta speaking	2
2B	vir ... qui celerius quam ego currit	man running faster/man beating Atalanta	3
2C	me in matrimonium ducere potest	man able to marry Atalanta	2
3A	multi iuvenes igitur cum Atalanta certaverunt	young men competing	3
3B	sed Atalanta omnes superavit	Atalanta defeating all men	2
4A	Venus tamen non favet puellis	Venus not helping girls	2
4B	quae amorem spernunt	girls despising love	2
5A	itaque, ubi Milanion venit	Milanion coming	2
5B	dea ei tria poma aurea commodavit	goddess giving Milanion apples	3
5C	ut Atalantam superaret	beating Atalanta	2
6A	tuba sonuit	trumpet sounding	2
6B	Atalanta et Milanion celeriter currebant	Atalanta and Milanion running quickly	2
6C	quod Atalanta mox praecedebat,	Atalanta going in front	3
6D	Milanion pomum aureum deiecit	Milanion throwing golden apple	2
7A	puella putavit hoc pomum esse pulcherrimum	Atalanta thinking apple beautiful	3
7B	et id sustulit	Atalanta lifting apple	2
8A	iterum, ubi Milanion alterum pomum deiecit,	Milanion throwing apple	3
8B	Atalanta statim constitit ut pomum peteret	Atalanta stopping to go for apple	3

9A	itaque Milanion praecedebat	Milanion going in front	2
9B	Atalanta, ubi hoc vidit,	Atalanta seeing this	2
9C	quam celerrime cucurrit ut eum praeteriret	Atalanta running to pass Milanion	3
10	tum Milanion tertium pomum pro pedibus puellae deiecit	Milanion throwing third apple	3
11A	Atalanta iterum distracta,	Atalanta distracted	3
11B	Milanion ad finem primus advenit	Milanion reaching end	3

Total 64

Conversion Table 64 – 50

Points	Mark
64	50
63	49
62	48
61	48
60	47
59	46
58	45
57	45
56	44
55	43
54	42
53	41
52	41
51	40
50	39
49	38
48	38
47	37
46	36
45	35
44	34
43	34
42	33
41	32
40	31
39	30
38	30
37	29
36	28
35	27
34	27
33	26

Points	Mark
32	25
31	24
30	23
29	23
28	22
27	21
26	20
25	20
24	19
23	18
22	17
21	16
20	16
19	15
18	14
17	13
16	13
15	12
14	11
13	10
12	9
11	9
10	8
9	7
8	6
7	5
6	5
5	4
4	3
3	2
2	2
1	1

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]